

J. Wang, version latine pré-agrégatifs, 2024-2025, S2
À rendre pour le mardi 4 février 2025 (casier au DSA)

Version latine n°2 : le sage en armes

À l'aube de la guerre civile, Brutus vient sonder les intentions de son oncle et beau-père Caton le Jeune : va-t-il se tenir en philosophe à l'écart du conflit ou se ralliera-t-il à Pompée, quitte à contribuer à la ruine de sa propre cité ? Réponse de Caton : il faut se résigner à combattre. Longueur LM : texte entre crochets droits. Longueur LC : intégralité.

Sic fatur, at illi

arcano sacras reddit Cato pectore uoces :

« Summum, Brute, nefas ciuilia bella fatemur ;

sed quo fata trahunt, uirtus secura sequetur ;

crimen erit superis et me fecisse nocentem.

Sidera quis mundumque uelit spectare cadentem

expers ipse metus ? Quis, cum ruat arduus aether,

terra labet mixto coeuntis pondere mundi,

compressas tenuisse manus ? Gentesne furorem

Hesperium ignotae Romanae bella sequentur

diductique fretis alio sub sidere reges,

otia solus agam ? Procul hunc arcete furorem,

o superi, motura Dahae ut clade Getasque

seculo me Roma cadat. [Ceu morte parentem

natorum orbatum longum producere funus

ad tumulos iubet ipse dolor, iuuat ignibus atris

inseruisse manus constructoque aggere busti

ipsum atras tenuisse faces : non ante reuellar

exanimem quam te complectar, Roma, tuumque

nomen, Libertas, et inanem prosequar umbram.

Sic eat : inmites Romanae piacula diui

plena ferant, nullo fraudemus sanguine bellum.

O utinam caelique deis Erebiq[ue] liceret

hoc caput in cunctas damnatum exponere poenas !

Deutum hostiles Decium¹ pressere cateruae :
me geminae figant acies, me barbara telis
Rheni turba petat, cunctis ego peruius hastis
excipiam medius totius uulnera belli.
Hic redimat sanguis populos, hac caede luatur
quidquid Romani meruerunt pendere mores.
Ad iuga cur faciles populi, cur saeua uolentes
regna pati pereunt ? Me solum inuadite ferro,
me frustra leges et inania iura tuentem.
Hic dabit, hic pacem iugulus finemque malorum
gentibus Hesperiiis ; post me regnare uolenti
non opus est bello. Quin publica signa ducemque
Pompeium sequimur ? Nec, si fortuna fauebit,
hunc quoque totius sibi ius promittere mundi
non bene conpertum est : ideo me milite uincat,
ne sibi se uicisse putet. »] Sic fatur et acris
irarum mouit stimulos iuuenisque calorem
excitat in nimios belli ciuilis amores.

Lucain

¹ La *deuotio ducis* est attestée dans des situations désespérées : le général sacrifie sa vie au combat après s'être voué aux divinités infernales en leur demandant la victoire en contrepartie. Trois Decii (tous nommés Publius Decius Mus), de père en fils, s'illustrèrent par ce geste au IV^e-III^e s. av. J.-C.